

廣東話輔導會談中的情緒詞彙

Emotion Lexicon in Cantonese Counselling Sessions

本研究所用的情緒詞彙共 240 個（列表如下），這些詞彙蒐集自 160 節輔導錄音的口語逐字稿。首先，研究員從中選出 124 個詞彙，包括 40 個正面情緒詞、79 個負面情緒詞及 5 個一般情感詞*。這些獨有詞彙來自受輔導者評為高同理心的 23 節輔導。另有 116 個詞彙，包括 33 個正面情緒詞、79 個負面情緒詞及 4 個一般情感詞，這些詞彙由 31 名曾接受及完成輔導訓練的輔導員評定為有助於探索受輔導者情緒的詞彙。

*情緒詞彙分類依據 TC-LIWC 系統 (<https://cliwc.weebly.com/>; Pennebaker et al., 2015) 並結合本研究針對廣東話輔導語境所增修的詞彙。上述詞彙整理如下，供公眾參考。

A total of 240 emotion words used in this study are presented as follows. These words were collected from transcripts of 160 counselling session recordings. First, the researchers selected 124 words, including 40 positive emotion words, 79 negative emotion words, and 5 general affect words*. These unique words came from 23 counselling sessions rated by clients as having high empathy. Another 116 words, including 33 positive emotion words, 79 negative emotion words, and 4 general affect words, were identified by 31 counsellors who had completed counselling training as useful vocabulary for exploring clients' emotions.

*The classification of emotion words is based on the TC-LIWC system (<https://cliwc.weebly.com/>; Pennebaker et al., 2015), with modifications made to enhance word identification in the context of Cantonese counselling. The words have been organized and listed below for public reference.

香港中文大學教育學院教育心理學系

Dept. of Educational Psychology, Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong

研究員 Investigators

崔子揚教授 Prof. Harold Chui (haroldchui@cuhk.edu.hk)

陸秀霞博士 Dr. Sarah Luk (sarah_luk@cuhk.edu.hk)

Citation: Chui, H. & Luk, S. (2025). 廣東話輔導會談中的情緒詞彙 Emotion Lexicon in Cantonese Counselling Sessions.

情緒詞彙（基於輔導評價）

正面情緒詞

活力	強壯	決心	投入	痊癒	扶持	貢獻
溫柔	暖	善意	擁抱	珍視	珍貴	支撐
平安	安靜	舒適	安穩	沉著	順利	調解
和諧	美好	美滿	體會	優秀	可信	讚揚
愉快	喜歡	滿意	欣然	唔差	寬恕	唔後悔
夢想	盼望	吸引	有趣	奇妙		

負面情緒詞

災難	悲劇	艱辛	棘手	損壞	罪名	歧視
壓迫	孤立	恐嚇	恐慌	懼怕	害怕	可怕
嚇	逃離	遠離	迴避	唔支持	唔欣賞	唔付出
唔好玩	唔和諧	唔確定	唔渴望	窒息	醜	干擾
疏忽	錯誤	草率	唔重視	唔信任	唔理性	唔體諒
欺騙	得罪	埋怨	訴苦	取笑	炫耀	挑剔
挑釁	嫌	強迫	強勢	嚴肅	怒氣	好勞氣
迷惑	困惑	猶豫	徬徨	徘徊	動搖	顧慮
傷痛	心痛	傷痕	可憐	脆弱	軟弱	好虛
唔自在	唔安心	難過	絕望	崩潰	挫敗	遺憾
任性	蠢	尷尬	核突	糟蹋	失眠	無聊
焦急	杞人憂天					

普通感受詞

衝動	傻	囂張	誇張	情願
----	---	----	----	----

情緒詞彙（基於專業判斷）

正面情緒詞

溫暖	關心	體諒	愛	原諒	渴望	珍惜
尊重	重視	欣賞	鍾意	滿足	快樂	感謝
安心	放心	安全	積極	堅強	勇氣	挑戰
認同	信任	相信	支持	鼓勵	信心	放鬆
輕鬆	釋懷	自在	舒服	冷靜		

負面情緒詞

憂慮	擔心	擔憂	焦慮	緊張	急	慌
無助	無奈	無用	無能	傷心	心酸	眼淚
辛苦	累	好叻	負擔	重擔	羞恥	難堪
壓抑	抑鬱	痛苦	折磨	傷害	受傷	內疚
困難	艱難	好難	唔容易	自責	指責	責怪
恐懼	怕	恐怖	驚	震驚	難受	為難
孤單	煩惱	煩	麻煩	困擾	逃避	放棄
衝擊	打擊	壓力	忍	唔公平	唔合理	唔開心
後悔	怨恨	誤解	憤怒	好嬲	掙扎	嬲
激動	討厭	反感	憎	唔鐘意	敏感	混亂
亂	矛盾	衝突	疑惑	迷惘	懷疑	失望
氣餒	失敗					

普通感受詞

希望	期望	舒緩	真心
----	----	----	----

參考文獻: Pennebaker, J., Booth, R., Boyd, R., & Francis, M. (2015). *Linguistic Inquiry and Word Count: LIWC2015*.

致謝: 本研究獲大學教育資助委員會優配研究金資助（編號：14601120）。This study was supported by the University Grants Committee General Research Fund.